

NUMMER 7 • BONUSGESCHICHTE

Kelb żgħir f'dejn il-baħar

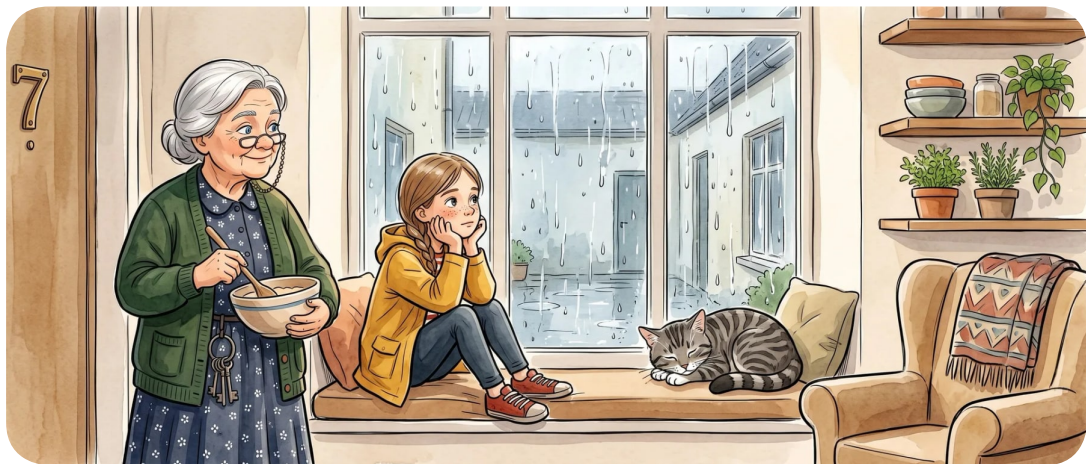
Ein verregneter Samstag im Frühling. Ella und ihre beste Freundin Emma wollten mit dem Rad in den Park, aber ihre Mutter Rita arbeitet wieder. Ella verbringt den Tag bei ihrer Oma und erzählt vom Sommer am Meer auf Gozo, einem kleinen Hund und ihrem Berufswunsch.

4 Übungen · Dauer: 10 Min.

Das Wetter und die passende Kleidung

Maltesisch

Online lesen & hören



Ella = ■ Marija = ○ Rita = ▲

Ein Samstagmorgen im Frühling bei Marija. Regen läuft am Wohnzimmerfenster hinunter.

Illum is-Sibt. Barra qed tagħmel ix-xita, u kiesaħ.

Ella bilqiegħda f'dejn it-tieqa. Għandha għaxar snin. Illum mhix kuntenta.

- Nanna, għaliex qed tagħmel ix-xita mill-ġdid? Illum jien u Emma rridu mmorru l-ġnien bir-rota!

Emma l-aqwa ħabiba ta' Ella mill-iskola. Għandha kelb żgħir.

○ Bir-rota? Mhux illum, Ella. Kiesaħ wisq, u barra hemm ir-riħ.

■ Imma għandi kowt tax-xita! M'għandix bżonn ix-xemx!

○ Int għandek kowt tax-xita. Imma r-rota m'għandhiex.

○ Illum tista' tpingi, jew tgħin lin-nanna. Jien qed insajjar.

Das Telefon der Vermieterin klingelt. Rita, Ellas Mutter, ruft von der Arbeit an.

▲ Hello, Ella. Skużani, illum naħdem mill-ġdid. Sa filgħaxija.

■ Mill-ġdid? Mama, int dejjem taħdem! Anki s-Sibt!

▲ Naf. Imma rrid ngħin lin-nies. Int u n-nanna qed issajru?

■ Iva. Mama, ejja filgħaxija! In-nanna qed issajjar ħafna.

Fil-kċina, Ella tpingi l-baħar, ix-xemx u r-ramel.

■ Hares, nanna! Kull sajf il-familja kollha tmur il-baħar f'Għawdex.

■ Hemm sħun, u mama ma taħdimx. Tkun magħna l-ġurnata kollha!

■ Filgħodu ngħumu. Il-baħar iksaħ milli taħseb, imma jien ma nibżax.

■ Naf ngħum aħjar minn mama!

○ U ħuk?

- Hu għadu żgħir wisq. Ma jafx jgħum. Jiekol ir-ramel biss!
- Wara nofsinhar nibnu kastell tar-ramel. Kull sajf akbar!
- Filgħaxija ħdejn il-baħar hemm ir-riħ, allura mama dejjem tgħid:
"Ella, il-kappell! U l-ġakketta!"
- Ommok għandha raġun. Filgħaxija ħdejn il-baħar għandek bżonn
ħwejjeġ sħan.
- Imma jien qatt m'għandi bard ħdejn il-baħar!
- Qatt? Is-sena l-oħra kont blu bħall-baħar!
- Ma kontx! Insomma... ftit biss.

Ella blättert um und zeichnet einen kleinen braunen Hund mit großen Ohren.

- Nanna, ħares: kelb żgħir! Bħal ta' Emma. Verament irrid kelb
żgħir!
- Kelb? U Ċikku? Il-klieb ma jogħġbux lil Ċikku.
- Ċikku joqgħod hawn. U l-kelb jista' joqgħod fil-flat tagħna!
- U min jieħu ħsiebu? Il-ġenituri tiegħek jaħdmu, u int l-iskola.
- Jien naf nieħu ħsieb kelb! Nieħu ħsieb lil Ċikku kuljum!
- Le, Ella. Ċikku jieħu ħsiebek int.

Auf der Fensterbank öffnet der graue Kater ein Auge, schaut auf die Zeichnung des Hundes und dreht ihr den Rücken zu.

■ Mama tgħid: "Kelb għandu bżonn ħafna ħin, u jien m'għandix ħin."

○ Veru. Ommok taħdem ħafna, għalhekk hi għajjena.

■ Għalhekk jien irrid inkun pittriċi. Pittriċi taħdem id-dar, u tista' tieġu ħsieb kelb!

○ Pittriċi? Mhux għalliema, bħan-nanna tiegħek?

■ Le! L-għalliema dejjem jgħidu: iktar tard!

○ Jien qatt ma ngħid iktar tard. Jien ngħid: issa!

Nachmittag. Der Regen hört auf und über den nassen Dächern kommt die Sonne heraus.

■ Nanna, ix-xemx! Nista' mmur bir-rota issa?

○ Tista'. Imma bil-kappell u ħwejjeġ sħan, għax barra għadu kiesaħ.

■ Emma! Hemm ix-xemx! Ejja l-ġnien mal-kelb!

Abend. Rita kommt müde mit einem nassen Regenschirm in die Küche.

■ Mama! Filgħodu kien hemm ix-xita, imbagħad ix-xemx. U l-kelb ta' Emma issa ħabib tiegħi!

▲ U trid kelb mill-ġdid, hux?

■ Iva. Imma fis-sajf, f'dejn il-baħar! Għal kelb, hemm aħjar milli fil-belt.

▲ Forsi, Ella. Forsi.

Çikku jara l-kelb fil-ktieb ta' Ella. Ma jogħġbu xejn.

Neue Wörter

rota	ein Fahrrad (bir-rota, mit dem Rad)
ramel	Sand
kastell	eine Burg
nibnu	wir bauen (jibni, er baut)
pittriċi	eine Malerin, eine Künstlerin
għalliema	eine Lehrerin; Lehrkräfte
Emma	Emma, Ellas beste Schulfreundin

HÖREN & VERSTEHEN

L1) WER SAGT DAS?

Wer sagt das?

1 Hello, Ella. Skużani, illum naħdem mill-ġdid. Sa filgħaxija.

- ☐ A Marija
- ☐ B Rita
- ☐ C Ella

Bedeutung: Hallo, Ella. Tut mir leid, ich arbeite heute wieder. Bis heute Abend.

2 Qatt? Is-sena l-oħra kont blu bħall-baħar!

- ☐ A Rita
- ☐ B Ella
- ☐ C Marija

Bedeutung: Nie? Letztes Jahr warst du so blau wie das Meer!

3 Għalhekk jien irrid inkun pittriċi. Pittriċi taħdem id-dar, u tista' tieħu ħsieb kelb!

- ☐ A Ella
- ☐ B Marija
- ☐ C Rita

Bedeutung: Deshalb möchte ich Malerin werden. Eine Malerin arbeitet zu Hause und kann sich um einen Hund kümmern!

L2) RICHTIG ODER FALSCH?

Richtig oder falsch?

1 Is-Sibt barra qed tagħmel ix-xita.

- ☐ Richtig ☐ Falsch

Bedeutung: Am Samstag regnet es draußen.

2 Emma oħt Ella.

☐ Richtig ☐ Falsch

Bedeutung: Emma ist Ellas Schwester.

3 Is-Sibt Rita taħdem.

☐ Richtig ☐ Falsch

Bedeutung: Am Samstag arbeitet Rita.

4 Hu Ella jaf jgħum.

☐ Richtig ☐ Falsch

Bedeutung: Ellas Bruder kann schwimmen.

5 Il-klieb jogħġbu lil Ċikku ħafna.

☐ Richtig ☐ Falsch

Bedeutung: Ċikku mag Hunde sehr.

L3) BRINGE DIE GESCHICHTE IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Bringe die Ereignisse in die richtige Reihenfolge.

- ☐ Filgħodu qed tagħmel ix-xita, u Ella ma tistax tmur bir-rota.
- ☐ Ella tpingi l-baħar u r-ramel.
- ☐ Wara nofsinhar hemm ix-xemx, u Ella tista' tmur bir-rota.
- ☐ Rita tgħid li illum taħdem mill-ġdid.
- ☐ Ella tpingi kelb żgħir, u verament trid kelb.

L4) BEANTWORTE DIE FRAGEN

Beantworte die Fragen.

1 X'iridu jagħmlu Ella u Emma s-Sibt?

- ☐ A Iridu jgħumu l-baħar.
- ☐ B Iridu jmorru l-ġnien bir-rota.
- ☐ C Iridu jsajru.

Bedeutung: Was möchten Ella und Emma am Samstag machen?

2 Għaliex Ella għandha bżonn il-kappell f'dejn il-baħar filgħaxija?

- ☐ A Għax filgħaxija sħun.
- ☐ B Għax filgħaxija hemm ir-riħ.
- ☐ C Għax Ella ma tafx tgħum.

Bedeutung: Warum braucht Ella abends am Meer ihren Hut?

3 X'trid tkun Ella?

- ☐ A Għalliema.
- ☐ B Mużiċista.
- ☐ C Pittriċi.

Bedeutung: Was möchte Ella werden?